

General Privacy Notice for Third Parties

Updated on: 1.1.2022

Novartis considers privacy as a very important matter. Accordingly, Novartis is pursuing the greatest transparency concerning its processing of personal data.

Novartis s.r.o., with its registered office at Na Pankráci 1724/129, Nusle, 140 00 Prague 4, Czech Republic, Business ID No.: 64575977, is responsible for the processing of personal data as it decides why and how it is processed, thereby acting as the “**controller**”. It may exercise this responsibility alone or jointly with other company(-ies) in the Novartis group, acting as “**co-controller(s)**”, In this Privacy Notice, “**Novartis**”, “**we**” or “**us**” refers to Novartis s.r.o.

We are committed to ensuring that any personal data we receive is protected and processed in accordance with applicable data protection laws and Novartis policies and standards.

For the purpose of the scope of this General Privacy Notice for Third Parties (“**Privacy Notice**”), third parties are as follows:

- Suppliers: An external natural or legal person/entity outside the Novartis Group from whom Novartis sources goods or services. This includes, for example:
 - i. Contract Manufacturing Organizations (CMOs)
 - ii. Institutions and collaborators carrying out research for or on behalf of Novartis, where Novartis is acting as the sponsor and paying for the research, including collaborators of both Contract Research Organizations (CROs)

Obecné zásady ochrany osobních údajů pro dodavatele

Aktualizováno dne: 1.1.2022

Společnost Novartis považuje soukromí za velmi důležité. V tomto ohledu společnost Novartis usiluje o maximální transparentnost při zpracování osobních údajů.

Novartis s.r.o., se sídlem Na Pankráci 1724/129, Nusle, 140 00 Praha 4, Česká republika, IČO: 64575977, odpovídá za zpracování vašich osobních údajů, neboť rozhoduje o tom, proč a jak se budou zpracovávat, a proto vykonává činnost jejich „**správce**“. Společnost Novartis je odpovědná za zpracování vašich osobních údajů samostatně nebo společně s dalšími společnostmi ve skupině Novartis, jednajícími jako „**společní správci**“. V těchto Zásadách, výrazy „**Novartis**“, „**my**“ nebo „**nás**“ označují společnost Novartis s.r.o.

Zavazujeme se zajistit, že veškeré osobní údaje, které obdržíme, budou chráněny a zpracovány v souladu s platnými zákony na ochranu údajů a zásadami a standardy společnosti Novartis.

Pro účely rozsahu těchto Obecných zásad ochrany osobních údajů pro dodavatele („**Zásady**“), jsou třetími stranami následující:

- Dodavatelé: Externí fyzická nebo právnická osoba/subjekt mimo skupinu Novartis, od které Novartis odebírá zboží nebo služby. Patří sem například:
 - i. Smluvní výrobní organizace (CMO)
 - ii. Instituce a spolupracovníci provádějící výzkum pro společnost Novartis nebo jménem společnosti Novartis, kde společnost Novartis vystupuje jako sponzor a platí za výzkum, včetně spolupracovníků smluvních výzkumných organizací (CRO)



- | | |
|---|--|
| and Academic Research Organizations (AROs); | a akademických výzkumných organizací (ARO); |
| iii. Third parties that handle or distribute Novartis products (i.e. logistics services) where the ownership of the products is not transferred to the third party service provider; | iii. Třetí strany, které manipulují nebo distribuují produkty Novartis (tj. logistické služby), kde vlastnictví produktů není převedeno na třetí stranu jako poskytovatele služby; |
| iv. HCPs acting as "third parties" only, i.e. where they provide goods or services against a fee for a service beyond their profession as an HCP, such as app developers or commercial/marketing consultants, etc. (otherwise HCPs are out of scope). | v. Zdravotničtí pracovníci (HCPs) jednající pouze jako „třetí strany“, tj. pokud poskytují zboží nebo služby za poplatek za službu nad rámec jejich profese zdravotnického pracovníka (HCP), jako jsou vývojáři aplikací nebo komerční/marketingoví konzultanti atd. (jinak se na HCP nevztahuje). |
-
- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">• Business Development & Licensing (BD&L): Any third party with whom a product in-licensing agreement has been contracted with Novartis.• Distributors and Wholesalers: Any third party that imports and/or resells for its own business purposes Novartis Products (whether or not they provide promotion services for the specific Novartis Products on behalf of Novartis). | <ul style="list-style-type: none">• Business Development a Licencování (BD&L): Jakákoli třetí strana, se kterou byla uzavřena licenční smlouva se společností Novartis.• Distributoři a velkoobchodníci: Jakákoli třetí strana, která dováží a/nebo dále prodává produkty Novartis pro své vlastní obchodní účely (bez ohledu na to, zda poskytují propagační služby pro konkrétní produkty Novartis jménem společnosti Novartis). |
|---|---|

The purpose of this Privacy Notice is to clarify the way Novartis is processing personal data of representatives and/or employees as contact persons (data subjects) of a third party or its subcontractor (who will be further referred in this Privacy Notice as **“you”**).

We invite you to carefully read this Privacy Notice, which sets out in which context we are processing data that relates directly or indirectly to you (**“personal data”**) and explains your rights with respect to the processing of your personal data.

Účelem těchto Zásad je objasnit způsob, jakým společnost Novartis zpracovává osobní údaje zástupců a/nebo zaměstnanců jakožto kontaktních osob (subjektů údajů) třetí strany nebo jejího subdodavatele (který bude dále v těchto Zásadách označován jako **„vy“**).

Žádáme vás, abyste si pozorně přečetli tyto Zásady, které stanoví, v jakém kontextu zpracováváme informace, které se vás přímo či nepřímo týkají (**„osobní údaje“**), a vysvětluje vaše práva v souvislosti se zpracováním vašich osobních údajů.

We have separate privacy notices in relation to processing personal data of our employees, business partners which are not providing services to us, patients and users of our other websites, and you should refer to those where appropriate.

Should you have any further questions in relation to the processing of your personal data, you are invited to send an email to privacy-1.czech@novartis.com.

1. What personal data do we have about you?

This personal data may either be directly provided by you or provided by our third party (i.e. the legal entity you work for or on behalf of).

We may collect various types of personal data about you, including:

- (i) your general contact and identification information (e.g. name, first name, last name, gender, date and place of birth, nationality, ID card or passport numbers, email and/or postal address, fixed and/or mobile phone number and car registration number);
- (ii) your function (e.g. title, position and name of company);
- (iii) your financial information (e.g. bank account details, credit worthiness and financial health checks), taxation information (government issued tax ID or account number), information about transactions (delivery and payment history) and background information about your business capabilities and operational performance when you individually act as a third party (e.g. one person company/Sole proprietorship); and
- (iv) your electronic identification data where required for the purpose of the delivery of products or services to our company (e.g. login, access right, passwords, badge number, IP address, online identifiers/cookies, system activity logs, access and connection times, image

V souvislosti se zpracováním osobních údajů našich zaměstnanců, obchodních partnerů, kteří nám neposkytují služby, pacientů a uživatelů našich dalších webových stránek, máme samostatná Zásady ochrany osobních údajů, a pokud je to vhodné, měli byste se na ně odkázat.

Máte-li nějaký dotaz nebo chcete-li uplatnit výše uvedená práva, můžete poslat e-mail na privacy-1.czech@novartis.com.

1. Jaké osobní údaje o Vás máme?

Tyto osobní údaje mohou být poskytnuty přímo vámi nebo naší třetí stranou (tj. právnická osoba, pro kterou pracujete nebo kterou zastupujete).

Můžeme o vás shromažďovat různé typy osobních údajů, včetně:

- (i) vaše obecné kontaktní a identifikační údaje (např. jméno, křestní jméno příjmení, gender, datum a místo narození, státní příslušnost, číslo občanského průkazu nebo pasu, e-mailová a/nebo poštovní adresa, číslo pevného a/nebo mobilního telefonu a registrační číslo automobilu);
- (ii) vaše funkce (např. titul, pozice a název společnosti);
- (iii) vaše finanční údaje (např. podrobnosti o bankovním účtu, prověrky úvěruschopnosti a finančního zdraví), daňové údaje (státem vydané daňové identifikační číslo nebo číslo účtu), informace o transakcích (historie doručení a plateb) a základní informace o vašich obchodních možnostech a provozních plnění, kdy individuálně vystupujete jako třetí strana (např. jedna osoba společnost/jediný vlastník); a
- (iv) vaše elektronické identifikační údaje, pokud jsou vyžadovány za účelem dodání produktů nebo služeb naší společnosti (např. přihlašovací jméno, přístupová práva, hesla, číslo jmenovky/odznaku, IP adresa, online identifikátory/cookies, protokoly o aktivitě systému, časy přístupu

recording or sound such as badge pictures, CCTV or voice recordings and meeting recordings).

In some countries, information relating to a company (“**legal person**”) is also considered as personal data. In such scenarios, if the above mentioned information collected or provided is specific to a legal entity, we will treat it as personal data in accordance with the applicable data protection law.

We do not collect any health data unless it is for making reasonable arrangements for a person with disability.

The third party you work for will provide the majority of the personal data that we process about you. If you intend to provide us with personal data about other individuals (e.g. your colleagues), you must ask the relevant individuals to go through this Privacy Notice available on our corporate website (<https://www.novartis.cz/cs/o-nas>) before providing us with such personal data.

2. For which purposes do we use your personal data and why is this justified?

2.1. Legal basis for the processing

We will not process your personal data if we do not have a proper justification foreseen in the law for that purpose. Therefore, we will only process your personal data if:

- we have obtained your prior consent;
- the processing is necessary to perform our contractual obligations towards you or to take pre-contractual steps such as responding to requests for information as part of Novartis’ due diligence process;
- the processing is necessary to comply with our legal or regulatory obligations; or
- the processing is necessary for our legitimate interests and does not unduly

a připojení, obrazový záznam nebo zvuk, jako jsou odznakové obrázky, kamerové nebo hlasové záznamy a záznamy jednání).

V některých zemích jsou za osobní údaje považovány také informace týkající se společnosti („**právníká osoba**“). V takových scénářích, pokud jsou výše uvedené shromážděné nebo poskytnuté informace specifické pro právnickou osobu, budeme s nimi zacházet jako s osobními údaji v souladu s platnými zákony o ochraně údajů. Neshromažďujeme žádné údaje o zdravotním stavu, pokud to není za účelem přijetí přiměřených opatření pro osobu s postižením.

Třetí strana, pro kterou pracujete, poskytne většinu osobních údajů, které o vás zpracováváme. Máte-li v úmyslu poskytnout nám osobní údaje o jiných osobách (např. vašich kolezích), musíte příslušné osoby požádat, aby si prošly těmito Zásadami, které jsou k dispozici na našich firemních webových stránkách (<https://www.novartis.cz/cs/o-nas>), než nám tyto osobní údaje poskytnete.

2. Pro jaké účely používáme Vaše osobní údaje a proč je to oprávněné?

2.1. Právní základ pro zpracování

Vaše osobní údaje nebudeme zpracovávat, pokud k tomu nebudeme mít v zákoně řádné odůvodnění. Vaše osobní údaje tedy budeme zpracovávat pouze v případě, že:

- jsme předem získali váš souhlas;
- zpracování je nezbytné k plnění našich smluvních závazků vůči vám nebo k provedení předmluvních kroků, jako je reakce na žádosti o informace v rámci procesu due diligence společnosti Novartis;
- zpracování je nezbytné pro splnění našich právních nebo regulačních povinností; nebo
- zpracování je nezbytné pro naše oprávněné zájmy a neoprávněně

affect your interests or fundamental rights and freedoms.

Please note that, when processing your personal data on this last basis, we always seek to maintain a balance between our legitimate interests and your privacy.

Examples of such 'legitimate interests' are data processing activities performed:

- to develop a proximity and trustful professional relationship;
- to promote Novartis innovation in the pharmaceutical field;
- to manage Novartis human and financial resources;
- to benefit from cost-effective services (e.g. we may opt to use certain platforms to process data);
- to offer our products and services to our customers;
- to prevent fraud or criminal activity, misuses of our products or services as well as the security of our IT systems, architecture and networks;
- to sell any part of our business or its assets or to enable the acquisition of all or part of our business or assets by a third party; or
- to meet our corporate and social responsibility objectives.

Mostly we process your personal data on a legal basis other than consent. However, if you have consented to the processing of your personal data, you have the right to withdraw that consent at any time. To withdraw your consent or to get more information on our specific interests and your rights, Novartis can be contacted as indicated under section 6 below.

neovlivňuje vaše zájmy nebo základní práva a svobody.

Vezměte, prosím, na vědomí, že při zpracování vašich osobních údajů na základě předchozího důvodu se vždy snažíme udržovat rovnováhu mezi našimi legitimními zájmy a vaším soukromím.

Příklady takových „oprávněných zájmů“ je zpracování údajů pro účely:

- rozvíjet blízký a důvěryhodný profesionální vztah se zdravotnickými pracovníky;
- podporovat inovace ve farmaceutické oblasti;
- řídit lidské a finanční zdroje společnosti Novartis
- využití nákladově efektivní služby (např. můžeme se rozhodnout používat určité platformy nabízené dodavateli ke zpracování dat);
- nabídnutí našich výrobků a služeb naším zákazníkům;
- zabránění podvodům nebo trestné činnosti, zneužití našich výrobků nebo služeb, jakož i zabezpečení našich systémů IT, architektury a sítí;
- prodeje jakékoli části naší společnosti nebo jejího majetku, anebo umožnění získání celé naší společnosti nebo její části třetí straně; a
- splnění našich cílů v oblasti podnikové a sociální odpovědnosti.

Většinou zpracováváme vaše osobní údaje na jiném právním základě, než je souhlas. Pokud jste však souhlasili se zpracováním svých osobních údajů, máte právo tento souhlas kdykoli odvolat. Chcete-li odvolat svůj souhlas nebo získat více informací o našich konkrétních zájmech a vašich právech, můžete společnost Novartis kontaktovat, jak je uvedeno v části 6 níže.

2.2. Purpose of processing

We always process your personal data for a specific purpose and only process the personal data, which is relevant to achieve that purpose. In particular, we process your personal data for any or all of the following purposes:

- to manage our third parties throughout the relationship;
- to organise tender-offers, implement tasks in preparation of or to perform existing contracts;
- to monitor activities at our facilities, including compliance with applicable policies as well as health and safety rules in place;
- to grant you access to our training modules allowing you to provide us with certain services;
- to communicate with you during the term of the contract and contact you in case of emergency
- to manage our IT resources, including infrastructure management and business continuity;
- to preserve Novartis' economic interests and ensure compliance and reporting (such as complying with our policies and local legal requirements, tax and deductions, managing alleged cases of misconduct or fraud, conducting audits and defending litigation);
- to manage mergers and acquisitions involving our company;
- for archiving and record-keeping;
- for billing and invoicing; or
- any other purposes imposed by law and authorities.

2.2. Účel zpracování

Vaše osobní údaje vždy zpracováváme pro konkrétní účel a zpracováváme pouze ty osobní údaje, které jsou pro splnění tohoto účelu nezbytné. Vaše osobní údaje zpracováváme zejména pro následující účely:

- správa a evidence našich třetích stran v rámci celého vztahu;
- organizace výběrových řízení, provádění úkolů při přípravě nebo plnění ze smluv;
- sledování provozu či činnosti v našich pobočkách, včetně kontroly souladu s příslušnými právními předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví;
- udělení přístupu k našim vzdělávacím modulům, či komunikačním kanálům určeným pro komunikaci s Vámi;
- komunikovat s vámi po dobu trvání smlouvy a kontaktovat vás v případě nouze;
- správa našich IT systémů, včetně řízení infrastruktury a nepřetržitosti provozu; zachování hospodářských zájmů společnosti Novartis, zajištění dodržování právních předpisů a reportování (např. v souvislosti s dodržováním našich zásad a místních právních požadavků, daněmi a vnitrostátními odpočty, vedením údajných případů zneužití nebo podvodu, prováděním auditů či obhajobou během soudních sporů);
- řízení fúzí a akvizic souvisejících s naší společností;
- archivace a vedení záznamů;
- účtování a fakturace;
- k jakýmkoli jiným účelům uloženým právními předpisy.

3. Who has access to your personal data and to whom are they transferred?

We will not sell, share, or otherwise transfer your personal data to third parties other than those indicated in this Privacy Notice.

In the course of our activities and for the same purposes as those listed in this Privacy Notice, your personal data can be accessed by, or transferred to the following categories of recipients on a need to know basis to achieve such purposes:

- our personnel (including personnel, departments or other companies of the Novartis group);
- our independent agents or brokers (if any);
- our other suppliers and services providers that provide services and products to us;
- our IT systems providers, cloud service providers, database providers and consultants;
- any third party to whom we assign or novate any of our rights or obligations; and
- our advisors and external lawyers in the context of the sale or transfer of any part of our business or its assets.

The above third parties are contractually obliged to protect the confidentiality and security of your personal data, in compliance with applicable law.

Your personal data can also be accessed by or transferred to any national and/or international regulatory, enforcement, public body or court, where we are required to do so by applicable law or regulation or at their request.

3. Kdo má přístup k Vaším osobním údajům a komu se předávají?

Vaše osobní údaje neprodáváme, nesdílíme ani jinak nepředáváme žádné třetí straně s výjimkou těch, které jsou uvedeny v těchto Zásadách.

V průběhu našich činností a pro stejné účely, jako jsou účely uvedené v těchto Zásadách, mohou k vašim osobním údajům získat přístup následující kategorie příjemců, a to v souladu se zásadou přístupu jen k těm osobním údajům, které potřebují k dosažení těchto účelů:

- naši pracovníci (včetně pracovníků, oddělení nebo jiných společností skupiny Novartis);
- naši nezávislí zástupci nebo zprostředkovatelé (pokud existují);
- naši jiní dodavatelé a poskytovatelé služeb, kteří nám poskytují služby a produkty;
- naši poskytovatelé IT systémů, poskytovatelé cloudových služeb, poskytovatelé databází a konzultanti;
- jakákoli třetí strana, na kterou převedeme nebo s ní obnovíme jakékoli z našich práv nebo povinností;
- naši poradci a externí právníci v souvislosti s prodejem nebo převodem jakékoliv části naší společnosti nebo jejího majetku.

Výše uvedené třetí strany jsou smluvně povinny chránit důvěrnost a bezpečnost vašich osobních údajů, v souladu s platnými právními předpisy.

Vaše osobní údaje mohou být zpřístupněny i předány kterémukoli vnitrostátnímu a/nebo mezinárodnímu regulačnímu nebo dozorovému veřejnému orgánu či soudu, kde jsme povinni tak učinit na základě příslušných právních předpisů, anebo na jejich žádost.

The personal data we collect from you may also be processed, accessed or stored in a country outside the country where Novartis is located, which may not offer the same level of protection of personal data.

If we transfer your personal data to external companies in other jurisdictions, we will make sure to protect your personal data by:

- I. applying the level of protection required under the local data protection/privacy laws applicable to Novartis;
- II. acting in accordance with our policies and standards and;
- III. for Novartis located in the European Economic Area (i.e. the EU Member States plus Iceland, Liechtenstein and Norway, the "EEA"),

unless otherwise specified, only transferring your personal data on the basis of standard contractual clauses approved by the European Commission.

For intra-group transfers of personal data the Novartis Group has adopted Binding Corporate Rules, a system of principles, rules and tools, provided by European law, in an effort to ensure effective levels of data protection relating to transfers of personal data outside the EEA and Switzerland.

You may request additional information in relation to international transfers of personal data and obtain a copy of the adequate safeguard put in place by exercising your rights as set out in Section 6 below.

4. How do we protect your personal data?

We have implemented appropriate technical and organizational measures to provide an adequate

Vaše osobní údaje, které zpracováváme, mohou být rovněž zpracovávány v jiné zemi, než kde se nachází sídlo společnost Novartis, kde nemusí být k dispozici stejná úroveň ochrany osobních údajů.

Pokud předáme vaše osobní údaje externím společnostem v jiných jurisdikcích, zajistíme ochranu vašich osobních údajů tím, že:

- I. uplatníme úroveň ochrany vyžadovanou v souladu s místními zákony o ochraně osobních údajů/soukromí vztahujícími se na Novartis,
- II. budeme jednat v souladu s našimi zásadami a standardy platnými
- III. pro Novartis, sídlící v Evropském hospodářském prostoru (tj. členské státy EU plus Island, Lichtenštejnsko a Norsko, „EHP“),

pokud není uvedeno jinak, a vaše osobní údaje se budou převádět pouze na základě standardních smluvních doložek schválených Evropskou komisí.

Pro účely převodu osobních údajů v rámci skupiny přijala skupina Novartis závazná firemní pravidla, systém zásad, pravidel a nástrojů, který poskytuje evropské právo, v úsilí zajistit efektivní úroveň ochrany údajů týkající se převodů osobních údajů mimo území EHP a Švýcarska.

Můžete si vyžádat dodatečné informace v souvislosti s mezinárodními přenosy osobních údajů a získat kopii odpovídajících zavedených ochranných opatření uplatněním svých práv, jak je uvedeno v části 6 níže.

4. Jak chráníme Vaše osobní údaje?

Zavedli jsme vhodná technická a organizační opatření k zajištění odpovídající míry bezpečnosti a důvěrnosti vašich osobních údajů.

level of security and confidentiality to your personal data.

These measures take into account:

- I. the state of the art of the technology;
- II. the costs of its implementation;
- III. the nature of the data; and the risk of the processing.

The purpose thereof is to protect it against accidental or unlawful destruction or alteration, accidental loss, unauthorized disclosure or access and against other unlawful forms of processing.

Moreover, when handling your personal data, we:

only collect and process personal data which is adequate, relevant and not excessive, as required to meet the above purposes; and

we may request you to confirm the personal data we hold about you. You are also invited to spontaneously inform us whenever there is a change in your personal circumstances so we can ensure your personal data is kept up-to-date.

5. How long do we store your personal data?

We will only retain your personal data for as long as necessary to fulfil the purpose for which it was collected or to comply with legal or regulatory requirements.

The retention period is the term of your (or the third party's) relevant commercial agreement with Novartis plus the period of time until the legal claims under such commercial agreement become time-barred, unless overriding legal or regulatory schedules require a longer or shorter retention period. When this period expires, your personal data is removed from our active systems.

Tato opatření berou v úvahu:

- I. současný stav techniky;
- II. náklady na implementaci;
- III. povahu údajů a riziko zpracování.

Jeho účelem je chránit před náhodným nebo protiprávním zničením nebo pozměněním, náhodnou ztrátou, neoprávněným zveřejněním nebo přístupem a proti jiným protiprávním formám zpracování.

Kromě toho, při zacházení s vašimi osobními údaji:

shromažďujeme a zpracováváme pouze ty osobní údaje, které jsou přiměřené, relevantní a nikoli nadbytečné, jak je požadováno pro splnění výše uvedených cílů; a

můžeme vás požádat o potvrzení osobních údajů, které o vás uchováváme. Také vás žádáme, abyste nás sami informovali, kdykoli nastane změna ve vašich osobních poměrech, abychom tak mohli zabezpečit aktuálnost vašich osobních údajů.

5. Jak dlouho uchováváme vaše osobní údaje?

Vaše osobní údaje uchováváme pouze tak dlouho, jak je nezbytné pro splnění účelu, pro který byly shromážděny, anebo pro splnění právních nebo regulačních požadavků.

U smluv na dodávky zboží nebo služeb je dobou uchovávání doba trvání smlouvy uzavřené mezi Vámi nebo Vaší společností a Novartis, prodloužená o dobu, po jejímž uplynutí se právní nároky vyplývající z této smlouvy stanou promlčenými, pokud přednostní právní nebo regulační plány nevyžadují delší nebo kratší dobu uchovávání. Po uplynutí této doby budou Vaše osobní údaje odstraněny z našich aktivních systémů.

Personal data collected and processed in the context of a dispute are deleted or archived (i) as soon as an amicable settlement has been reached, (ii) once a decision in last resort has been rendered or (iii) when the claim becomes time barred.

6. What are your rights and how can you exercise them?

You may exercise the following rights under the conditions and within the limits set forth in the law:

- the right to be informed about what personal data we have about you and how we process your personal data;
- the right to access your personal data as processed by us and, if you believe that any information relating to you is incorrect, obsolete or incomplete, to request its correction or updating;
- the right to request the erasure of your personal data or the restriction thereof to specific categories of processing;
- the right to withdraw your consent at any time, without affecting the lawfulness of the processing before such withdrawal;
- the right to object, in whole or in part, to the processing of your personal data. With certain exceptions, this includes the right to object to direct marketing and the right to object to your personal data being used for research;
- the right to request its portability, i.e. that the personal data you have provided to us be returned to you or transferred to the person of your choice, in a structured, commonly used and machine-readable format without hindrance from us and subject to your confidentiality obligations; and

Osobní údaje shromážděné a zpracované v rámci správního či soudního řízení jsou vymazány nebo archivovány (i) jakmile je dosaženo smírného urovnání, (ii) jakmile bylo vydáno pravomocné rozhodnutí nebo (iii) jakmile je příslušný nárok promlčený.

6. Jaká jsou vaše práva a jak je můžete uplatnit?

Následující práva můžete uplatnit za podmínek a v mezích stanovených zákonem:

- právo být informován o tom, jaké osobní údaje o vás máme a jak vaše osobní údaje zpracováváme;
- právo na přístup ke svým osobním údajům, které zpracováváme, a pokud se domníváte, že jakékoli s vámi související informace jsou nesprávné, zastaralé nebo neúplné, požádat o jejich opravu nebo aktualizaci;
- právo požadovat vymazání svých osobních údajů nebo jejich omezení na konkrétní kategorie zpracování;
- právo kdykoli odvolat svůj souhlas, aniž by to mělo vliv na zákonnost zpracování před takovým odvoláním;
- právo vznést zcela nebo zčásti námitku proti zpracování vašich osobních údajů. S určitými výjimkami toto právo zahrnuje možnost vznést námitku proti přímému marketingu a právo vznést námitku proti použití vašich osobních údajů pro výzkum;
- právo požádat o přenosnost, tj. aby osobní údaje, které jste nám poskytli, byly vráceny Vám nebo převedeny na Vámi vybranou osobu v strukturovaném, běžně používaném a strojově čitelném formátu bez jakýchkoli překážek na naší straně a v souladu s Vašimi závazky důvěrnosti; a

- the right to object to automated decision making including profiling, i.e. you can request a human intervention in any automated decision making process related to processing of your data and where such processing is not based on your consent, authorised by law or necessary for the performance of a contract. However, we don't currently make decisions using automated processes.
- právo vznést námitku proti automatizovanému rozhodování včetně profilování, tj. můžete požadovat lidský zásah do jakéhokoli automatizovaného rozhodovacího procesu souvisejícího se zpracováním vašich údajů, a pokud takové zpracování není založeno na vašem souhlasu, povoleno zákonem nebo nezbytné pro daný výkon smlouvy. V současné době však nerozhodujeme pomocí automatizovaných procesů.

If you have a question or want to exercise the above rights, you may send an email to privacy-1.czech@novartis.com.

Máte-li nějaký dotaz nebo chcete-li uplatnit výše uvedená práva, můžete poslat e-mail na privacy-1.czech@novartis.com.

If you are not satisfied with how we process your personal data, you may address your request to our data protection officer at global.privacy_office@novartis.com, who will investigate your concern.

Nejste-li spokojeni s tím, jak zpracováváme vaše osobní údaje, obraťte se na našeho zmocněnce pro ochranu údajů global.privacy_office@novartis.com, který vaši záležitost přešetří.

The third party you work for is also a data controller for your information. To exercise your data protection rights you may need to contact the third party you work for in relation to your personal data.

Třetí strana, pro kterou pracujete, je také správcem vašich údajů. Chcete-li uplatnit svá práva na ochranu údajů, možná budete muset v souvislosti s vašimi osobními údaji kontaktovat třetí stranu, pro kterou pracujete.

In any case, you also have the right to file a complaint with the competent data protection authorities.

V každém případě máte kromě výše uvedených práv také právo podat stížnost příslušným orgánům pro ochranu údajů.

7. How will you be informed of the changes to our Privacy Notice?

7. Jak budete informováni o změnách našich Zásad?

We may change or update this Privacy Notice from time to time by posting a new privacy notice in our procurement systems or our corporate website <https://www.novartis.cz> in Section "About us". Please keep checking this Privacy Notice occasionally so that you are aware of any changes.

Tyto Zásady můžeme čas od času změnit nebo aktualizovat zveřejněním nového znění Zásad v našich systémech zadávání zakázek nebo na naší firemní webové stránce <https://www.novartis.cz> v Sekci „O nás“. Příležitostně prosím kontrolujte tyto Zásady, abyste věděli o případných změnách.

In case of any discrepancies between the Czech and English version of this Privacy Notice, the Czech version shall prevail.

V případě jakéhokoliv rozporu mezi českým a anglickým zněním těchto Zásad má přednost české znění.